



中华人民共和国四川师范大学

与

哈萨克斯坦共和国

热特苏让苏古罗夫大学

谅解备忘录

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN

SICHUAN NORMAL UNIVERSITY
OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

AND

ZHETYSU UNIVERSITY NAMED AFTER ILYAS
ZHANSUGUROV OF THE PUBLIC OF KAZAKHSTAN

Sichuan Normal University of the People's
Republic of China, legally represented by
Prof. Zhao Guohua

四川师范大学（中华人民共和国），
法定代表人：赵国华教授

与

AND

Zhetysu University named after Ilyas
Zhansugurov of the Republic of Kazakhstan,
legally represented by the Chairman of the
Board - Rector,
Prof. Yermek Buribayev

热特苏让苏古罗夫大学（哈萨克斯坦共
和国），法定代表人：董事会主席兼校长
Yermek Buribayev 教授

This MoU is based on the principle of reciprocity and expresses the interest of both parties in exchanging scholars, researchers, students, academic information, and materials in the belief that the establishment of such exchange programs will increase the research and educational process quality.

鉴于双方交换学者、研究员、学生、学术信息和材料的意向，且双方相信建立此类交换项目将提高研究和教育过程的质量，双方基于互惠原则签署本谅解备忘录。

1. Parties agree to encourage the development of the following exchange programs based on their respective academic, research, and educational needs:

1. 双方同意根据各自的学术、研究和教育需求，鼓励开展以下交换项目：

- 1.1 Exchange of faculty and researchers;
- 1.2 Exchange of students (undergraduate/graduate/PhD);
- 1.3 Traineeships and student visits;
- 1.4 Exchange of academic information and materials;
- 1.5 Organization of joint and double degree programs;
- 1.6 Organization of joint research programs;
- 1.7 Organization of joint conferences;
- 1.8 Organization of other academic exchanges agreeable to both universities.

- 1.1 教职工和研究员交换；
- 1.2 学生（本科生/硕士/博士）交换；
- 1.3 实习和学生参观；
- 1.4 学术信息和材料交换；
- 1.5 联合学位和双学位项目组织；
- 1.6 联合研究项目组织；
- 1.7 联合会议组织；
- 1.8 两所大学同意的其他学术交流的组织。

2. Parties recognize that the implementation of any exchange will depend upon the research and academic interests and expertise of individual faculty members and researchers and upon the availability of financial resources. Accordingly, the implementation of each exchange program based on this MoU shall be separately negotiated and determined by both parties.

2. 双方认识到，实施任何交换都取决于教职工和研究员个人的研究和学术兴趣及专业知识以及财政资源的可用性。因此，基于本谅解备忘录的每个交换项目的实施由双方另行协商确定。

3. Parties agree to organize regular events to enhance reciprocal exchanges between them.

3. 双方同意定期组织活动，以加强互惠交换。

4. The Parties will coordinate their cooperation through jointly planned activities and may periodically exchange information on progress, outcomes, and proposals to enhance the effectiveness of collaboration.

5. This MoU is not intended to be a legally binding document. It is meant to describe the nature and to suggest the guidelines of the cooperation described above. Therefore, nothing shall diminish the full autonomy of the institutions, nor will any constraints be imposed upon the others in carrying out the MoU.

6. The MoU shall become effective on the day representatives of both parties sign this MoU and will be in force for a period of 5 years. The MoU is subject to revision or modification by mutual MoU. Either Party has the right to terminate this MoU, having previously notified the other Party in writing one month in advance.

Sichuan Normal University of the People's
Republic of China
中华人民共和国四川师范大学

President
Prof. Zhao Guohua
校长
赵国华教授

Date 日期 2025-9-22



4. 双方将通过联合规划的活动协调合作，并可定期交换关于进展、成果和建议的信息，以提高合作的有效性。

5. 本谅解备忘录无意作为具有法律约束力的文件。本谅解备忘录旨在说明上述合作的性质，并提出指导方针。因此，任何规定都不得削弱双方的充分自主权，也不得在执行谅解备忘录时对其他方施加任何限制。

6. 本谅解备忘录自双方代表签字之日起生效，有效期5年。本谅解备忘录经双方同意后可进行修订或修改。任何一方在提前一个月书面通知另一方的情况下，均有权终止本谅解备忘录。

Zhetysay University named after Ilyas
Zhansugaryev of the Republic of Kazakhstan
哈萨克斯坦热特萨伊苏罗夫大学

Chairman of the Board - Rector
Prof. Yermek Buribayev
董事会主席兼校长
Yermek Buribayev 教授

Date 日期 22.09.2025

